

DWT®



WS08-115 T
WS08-125 T
WS08-115 TV
WS08-125 TV
WS10-100
WS10-115 T
WS10-125 T
WS10-115 TV
WS10-125 TV

Deutsch	6 ... 9
English	10 ... 13
Français	14 ... 17
Italiano	18 ... 21
Español	22 ... 25
Português	26 ... 29
Português [Br] ...	30 ... 33
Suomi	34 ... 37
Svenska	38 ... 41
Dansk	42 ... 45
Nederlands	46 ... 49
Türkçe	50 ... 53
Polski	54 ... 57
Česky	58 ... 61
Slovensky	62 ... 65
Magyar	66 ... 69
Română	70 ... 73
Srpski	74 ... 77
Hrvatski	78 ... 81
Български	82 ... 86
Ελληνικά	87 ... 90
Русский	91 ... 94
Українська	95 ... 98
Lietuviškai	99 ... 102
Latviešu	103 ... 106
Eesti	107 ... 110

Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина		WS08-115 T	WS08-125 T	WS08-115 TV	WS08-125 TV	WS10-100 T	WS10-115 T	WS10-125 T	WS10-115 TV	WS10-125 TV
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	131664 121665	131688 121689	131671 121672	131695 121696	510605 510629	131701 121702	131725 121726	131718 121719	131794 121795
Номинальная мощность	[Вт]	860	860	860	860	1010	1010	1010	1010	1010
Выходная мощность	[Вт]	430	430	430	430	550	550	550	550	550
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	7.00 3.89	7.00 3.89	7.00 3.89	7.00 3.89	8.00 4.57	8.00 4.57	8.00 4.57	8.00 4.57	8.00 4.57
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	11000	11000	3000-11000	3000-11000	11000	11000	11000	3000-11000	3000-11000
Регулировка оборотов										
Макс. Ø отрезного диска	[мм] [дюймы]	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø шлифовального диска	[мм] [дюймы]	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø резинового тарельчатого диска	[мм] [дюймы]	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"	100 4"	115 4-1/2"	125 5"	115 4-1/2"	125 5"
Макс. Ø дисковой проволочной щетки	[мм] [дюймы]	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"
Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки	[мм] [дюймы]	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"	65 2-9/16"	75 3"	75 3"	75 3"	75 3"
Резьба шпинделя		M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M10 3/8"-16	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11	M14 5/8"-11
Вес	[кг] [фунты]	2,05 4,52	2,10 4,63	2,05 4,52	2,10 4,63	2,25 4,96	2,30 5,07	2,35 5,18	2,30 5,07	2,35 5,18
Класс безопасности										
Звуковое давление	[дБ(A)]	93,00	93,00	93,00	93,00	95,00	95,00	95,00	95,00	95,00
Акустическая мощность	[дБ(A)]	104,00	104,00	104,00	104,00	106,00	106,00	106,00	106,00	106,00
Вибрация	[м/с ²]	9,91	9,91	9,91	9,91	6,55	6,55	6,55	6,55	6,55

DWT
с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Отрезной / обдирочный диск *
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Защитный кожух
- 6 Дополнительная ручка
- 7 Корпус
- 8 Включатель / выключатель
- 9 Кнопка блокировки включения / выключения
- 10 Регулятор скорости
- 11 Отрезной диск *
- 12 Обдирочный диск *
- 13 Ключ фланцевый *
- 14 Ключ рожковый *
- 15 Заглушка *
- 16 Установочный выступ
- 17 Винт кожуха
- 18 Шпиндель
- 19 Фланец
- 20 Зажимная гайка

* Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 112-120 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется.

Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Используйте данный электроинструмент только для сухой резки / шлифования.
- Используйте принадлежности, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежностей.
- При работе различными принадлежностями всегда используйте рекомендуемую защиту (защитный кожух, защитную пластину и пр.).
- Не используйте отрезные / обдирочные диски имеющие трещины, сколы, деформации и другие дефекты.
- Оберегайте отрезные / обдирочные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте принадлежности, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать пильные диски.
- При выполнении разрезов в стенах или перегородках необходимо выявить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то ее необходимо обесточить.
- Прежде чем приступить к прорезу несущих стен, необходимо получить разрешение в соответствующих организациях.

При работе

- Подводит электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начинайте обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Избегайте останки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) электроинструмента. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций касательно направления резания, слишком резком подводе отрезного диска к детали, перекашивании диска и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи, всегда используйте дополнительную ручку **6** и соблюдайте рекомендации при работе.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен

находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.

• Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся частей электроинструмента.

• Не используйте отрезные диски для шлифования - воздействие боковой силы на отрезной диск может привести к его разрушению, а осколки могут нанести пользователю тяжёлые травмы.

• Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.

• При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.

• При работе учитывайте направление вращения принадлежностей, держите электро-инструмент таким образом, чтобы искры и мелкие частицы металла не попадали на одежду или кожу.

• При обработке мелких заготовок, собственнo-го веса которых недостаточно для надёжной фиксации, используйте зажимные приспособления.

• Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.

• Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель 8 в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.

После окончания работы

• После выключения, принадлежности некоторое время продолжают вращаться по инерции, поэтому откладывайте электроинструмент в сторону только после полной остановки его вращающихся частей.

• Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя 3 или прилагая усилие к боковой поверхности дисков. Использование фиксатора шпинделя 3 для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.

• При работе отрезные / обдирочные диски сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей электроинструментов, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку 6. Дополнительная ручка 6 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

• Выкрутите дополнительную ручку 6 как показано на рисунке 1.

• Извлеките заглушку 15, и вкрутите дополнительную ручку 6 в резьбовое отверстие.

• Установите заглушку 15 в освободившееся резьбовое отверстие.

Защитный кожух



Всегда используйте защитный кожух 5 при применении режущих и обдирочных дисков. Категорически запрещается работать вышеперечисленными принадлежностями без защитного кожуха 5. Защитный кожух 5 всегда должен быть обращен своей закрытой частью к работающему.

Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 2)

• Ослабьте при помощи отвертки (не входит в комплект поставки) винт 17 и установите на горловину шпинделя защитный кожух 5, следя за тем, чтобы установочный выступ 16 попал в продольный паз горловины шпинделя (см. рис. 2).

• Поверните защитный кожух 5 в нужное положение и затяните винт 17 при помощи отвертки (не входит в комплект поставки).

• При демонтаже защитного кожуха 5 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Установка / замена принадлежностей



После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и дайте поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие биеение или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.



Рекомендуется производить установку / замену принадлежностей в защитных перчатках.

Монтаж отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3)

• Установите на шпиндель 18 фланец 19 (см. рис. 3).

• Установите на шпиндель 18 одну из вышеперечисленных принадлежностей.

• Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 3.

• Накрутите на шпиндель 18 зажимную гайку 20 и фланцевым ключом 13 затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм**

зажимную гайку 20 необходимо перевернуть (см. рис. 3).

- Отпустите фиксатор шпинделя 3.

Замена отрезного/обдирочного диска (см. рис. 3-4)

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпинделя 3.
- Фланцевым ключом 13 открутите зажимную гайку 20 (см. рис. 4).
- Замените принадлежность.
- Накрутите на шпиндель 18 зажимную гайку 20 и фланцевым ключом 13 затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 20 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпинделя 3.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Для включения электроинструмента нажмите кнопку блокировки 9, и удерживая ее в этом положении, нажмите кнопку включателя / выключателя 8.

Выключение:

Для выключения электроинструмента отпустите кнопку включателя / выключателя 8.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регулятор скорости

[WS08-115 TV, WS08-125 TV, WS10-115 TV, WS10-125 TV]

При помощи регулятора скорости 10 можно выбирать необходимое число оборотов (в том числе и в процессе работы).

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Рекомендации при работе электроинструментом

Резание (см. рис. 5)

- Установите отрезной диск 11 как описано выше.

• Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подводите отрезной диск 11 к обрабатываемой заготовке.

• Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и отрезной диск 11 износится быстрее.

• Перемещайте электроинструмент по линии резания с умеренной подачей, не перекашивая и не совершая колебательных и рывкообразных движений.

• Резание должно проводиться в направлении, показанном на рисунке 5. При резании в обратном направлении возникает опасность бесконтрольного выброса электроинструмента из разреза в сторону пользователя, что может привести к получению серьезных травм.

Обдирочное шлифование (см. рис. 5)

Обдирочное шлифование применяется для грубого и быстрого шлифования металлов, обработки сварных швов и пр. Выбирайте тип обдирочного диска в зависимости от работ, которые Вы собираетесь выполнять.

• Установите обдирочный диск 12 как описано выше.

• Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подводите обдирочный диск 12 к обрабатываемой заготовке.

• Рекомендуется держать электроинструмент под углом 10° - 15° по отношению к обрабатываемой поверхности (см. рис. 5). Если этот угол меньше рекомендуемого значения, то затрудняется управление электроинструментом. Если этот угол больше рекомендуемого значения, то ухудшается качество обработки, и на поверхности заготовки остаются канавки.

• Совершайте возвратно-поступательные движения с умеренным нажимом на электроинструмент. Избыточное давление на электроинструмент не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и создаст опасность разрушения обдирочного диска 12, что может привести к серьезным травмам.

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. При длительной обработке металла, внутри электроинструмента может скапливаться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 4.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL.: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

